



No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 9 SEPTEMBRE 2019

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF SEPTEMBER 9, 2019

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 9 septembre 2019 à 19h00, au 2811, Route 327 à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 2811, Route 327 in Harrington, on September 9, 2019 at 7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

Le Maire
The Mayor

Les Conseillers
The Councillors

ARE PRESENT:

Jacques Parent

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Sarah Lacasse Dwyer
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENTE:

La Conseillère
The Councillor

IS ABSENT:

Gabrielle Parr

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

IS ALSO PRESENT:

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2019-09-R215

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 9 septembre 2019, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of September 9, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois d'août 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of August 2019.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 12 AOÛT 2019.

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON AUGUST 12TH, 2019.

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Consiellère Chantal Scapino et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 12 août 2019 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on August 12th, 2019 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS D'AOÛT 2019

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF AUGUST 2019

Le rapport des activités du service incendie durant le mois d'août 2019 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of August 2019 is deposited to council.

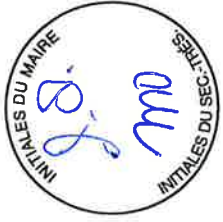
6.2 FORMATION SUR LES COMMUNICATIONS D'URGENCE OFFERTE PAR LE MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

TRAINING IN EMERGENCY COMMUNICATIONS OFFERED BY THE MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

CONSIDÉRANT QUE lors d'une situation d'urgence, il est souvent nécessaire que des membres de la direction deviennent « porte-parole » pour la Municipalité;

WHEREAS during an emergency, it is often necessary for members of the Direction to become "spokesperson" for the municipality;

CONSIDÉRANT QUE le ministère de la Sécurité publique offre gratuitement une formation concernant les



No de résolution
ou annotation

communications d'urgence et les relations de presse en situation d'urgence;

WHEREAS the ministère de la Sécurité publique offers free training on emergency communications and on press relations in emergency situations;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu unanimement que le conseil autorise madame Melanie C. O'Connor, directrice générale et secrétaire-trésorière et monsieur Neil Swail, directeur des services de sécurité incendie et directeur des travaux publics, à participer à une formation gratuite d'une journée à Saint-Faustin-Lac-Carré sur les communications d'urgence offerte par le ministère de la Sécurité publique et autorise le paiement des frais de déplacement.

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved that the council authorizes Ms. Melanie C. O'Connor, Director General and Secretary-Treasurer, and Mr. Neil Swail, Director of Public Works and Fire department, to participate in a free one-day training session in St-Faustin-Lac-Carré on communications emergency service provided by the ministère de la Sécurité publique and authorizes the payment of travel expenses.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS
D'AOÛT 2019**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
AUGUST 2019**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois d'août 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of August 2019.

8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois d'août 2019 est déposé au conseil.

The financial report for the month of August 2019 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES
DIRECTEURS DE SERVICES**

**REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT
DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois d'août 2019, pour la somme de 20 687.09 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 4 190.90 \$ sont déposés au conseil.



No de résolution
ou annotation

2019-09-R218

The report on expenses authorized during the month of August 2019, for the sum of \$ 20,687.09 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 4,190.90, are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS D'AOÛT 2019

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF AUGUST 2019

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Consillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois d'août 2019 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of August 2019 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis août 2019)
Bills paid (Cheques issued August 2019)

190467	06/08/2019	Jacques Parent	393.27	(02-110-00-310)
190468	08/08/2019	Info Page	223.74	(02-320-00-331)
190469	08/08/2019	Hydro-Québec	1308.00	(02-340-00-681)
190470	08/08/2019	Société de l'Ass. Auto. Qué.	922.00	(02-451-00-459)
190471	09/08/2019	Harrington Valley Com. Center	500.00	(02-701-00-494)
190472	19/08/2019	Services de Cartes Desjardins	60.00	(02-130-00-895)
190473	19/08/2019	La Capitale	4017.96	(02-130-00-280)
190474	19/08/2019	Hydro-Québec	4345.52	(02-701-00-681)
190475	19/08/2019	Melanie O'Connor	40.48	(02-130-00-310)
190476	19/08/2019	Forest Lake Association	229.95	(02-190-00-992)
190477	19/08/2019	Bell Mobilité	203.08	(02-610-00-331)
190478	19/08/2019	Groupe Ultima Inc.	34518.00	(02-190-00-422)
190479	19/08/2019	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-494)
190480	28/08/2019	Sinette Ouellet	920.02	(54-131-00-001)
190481	28/08/2019	Ass. des Bouleaux-Blancs	1700.00	(02-190-00-992)
190482	28/08/2019	Retraite Québec	420.36	(02-110-00-212)
190483	28/08/2019	Bell Canada	294.25	(02-220-00-331)
190484	28/08/2019	Cammac	2500.00	(02-701-00-494)
190485	28/08/2019	FTQ	534.64	(55-138-50-000)
190486	28/08/2019	Desjardins Sécurité Financière	4883.24	(02-130-00-212)
190487	28/08/2019	CUPE Local 4852	492.79	(55-138-60-000)
190488	30/08/2019	Heather MacMillan	101.25	(02-130-00-310)

*SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS AOÛT 2019)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED AUGUST 2019)

Salaires pour les employés (salary of employees) 31011.30
Salaires pour les élus (salary of elect members) 6386.07
Salaires pour les pompiers (salary of firemen) 1193.58
Receveur Général du Canada 5778.64
Ministère du Revenu du Québec 13789.92
CSST 1244.72

*COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE SEPTEMBRE 2019)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID SEPTEMBER 2019)

190498	10/09/2019	Waste Management	4286.59	(02-451-10-446)
190490	10/09/2019	Marquaire et Tracage du Québec	7026.19	(02-320-00-620)
190491	10/09/2019	Com.d'Édition André Paquette	114.98	(02-130-00-494)
190492	10/09/2019	Municipalité de Boileau	882.50	(02-320-01-521)
190493	10/09/2019	9172-6972 Québec Inc.	229.93	(02-451-12-525)
190494	10/09/2019	Urbacom	2736.41	(02-610-00-410)
190495	10/09/2019	John Shingler	20.00	(02-702-50-447)
190496	10/09/2019	MRC des Pays-d'en-Haut	1703.39	(02-451-00-446)
190497	10/09/2019	Centre de Services Partages	131.12	(02-320-00-999)
190498	10/09/2019	Les Sports Marins B&F Inc.	22.57	(02-220-00-521)
190499	10/09/2019	Prévost, Fortin d'Aoust	1600.41	(02-130-00-412)
190500	10/09/2019	MRC d'Argenteuil	382.50	(02-130-00-331)
190501	10/09/2019	Fonds Information Foncière	52.00	(02-150-00-439)
190502	10/09/2019	Investigation Trak Inc.	114.98	(02-130-00-419)
190503	10/09/2019	King Communications	4311.56	(22-112-00-721)
190504	10/09/2019	Miroslav Chum Inc.	7006.46	(22-307-00-726)
190505	10/09/2019	Ponts Roulants Technoexpert SD	373.66	(02-320-00-411)
190506	10/09/2019	Béton Petite-Nation Inc.	170.16	(02-320-01-521)
190507	10/09/2019	PureSphera	1626.90	(02-452-10-446)
190508	10/09/2019	Juteau Ruel Inc.	257.62	(02-130-01-510)
190509	10/09/2019	Petite Caisse	345.40	(02-110-00-310)
190510	10/09/2019	Dicom Express Inc.	13.01	(02-130-00-322)
190511	10/09/2019	Centre de Rénovation Pine Hill	1212.39	(02-320-00-640)
190512	10/09/2019	Tricentis Centre de Tri	5202.57	(02-451-20-999)
190513	10/09/2019	Canadian Tire	189.85	(02-130-00-660)



No de résolution
ou annotation

190514	10/09/2019	L'Argenteuil	607.07	(02-130-00-340)
190515	10/09/2019	Laboratoire Notreau Inc.	671.60	(02-701-00-522)
190516	10/09/2019	Auto Parts	960.86	(02-320-09-525,
190517	10/09/2019	H2LAB Inc.	76.12	(02-701-00-522)
190518	10/09/2019	Gary Cantin	162.00	(02-320-00-640,
190519	10/09/2019	DRL Beaudoin Équipement	172.63	(02-320-11-525)
190520	10/09/2019	Location Madden Rental	137.83	(02-320-00-650)
190521	10/09/2019	David Riddell Excavation	46242.91	(02-320-00-620)
190522	10/09/2019	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	31.91	(02-320-09-525,
190523	10/09/2019	Buroplus Lachute	298.49	(02-130-00-670)
190524	10/09/2019	Martech	845.65	(02-320-20-699)
190525	10/09/2019	SRAD Communications	386.90	(02-451-12-525)
190526	10/09/2019	J.B. Dixon Inc.	263.29	(02-320-00-650)
190527	10/09/2019	Maxi Métal	734.58	(02-220-00-525)
190528	10/09/2019	Les Soudures Giromac Enr.	11290.55	(22-451-00-724)
190529	10/09/2019	Multi Routes	21005.94	(02-320-00-621)
190530	10/09/2019	Jaguar Media Inc.	137.97	(02-130-00-494)
190531	10/09/2019	Service de Recyclage Sterling	5491.20	(02-452-10-446)
190533	10/09/2019	Médic Action Laurentides	385.00	(02-220-00-454)
190534	10/09/2019	Meuneries Mondou	655.35	(02-452-10-446)
190535	10/09/2019	D&D Création	45.99	(02-130-00-341)
190536	10/09/2019	Lbel Inc.	228.76	(02-130-00-510)
190537	10/09/2019	Energies Sonic RN S.E.C.	5985.93	(02-190-00-631)
			255744.46	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

9.1 ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-03-2019 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 TEL QU'AMENDÉ AFIN D'AJOUTER UNE NOUVELLE CLASSE D'USAGE AGRICULTURE A3 (CODE D'USAGE A03) ENTREPRISE DE PRODUCTION DE CANNABIS ET AUTORISER CETTE NOUVELLE CLASSE D'USAGE À L'INTÉRIEUR DE LAQUELLE UNE NOUVELLE ZONE SERA CRÉÉE À MÊME UNE PARTIE DE ZONE AG-111

ADOPTION OF SECOND DRAFT ZONING BY-LAW NUMBER 192-03-2019 MODIFYING ZONING BY-LAW NUMBER 192-2012 AS AMENDED TO ADD A NEW USE CLASS AGRICULTURE A3 (USE CODE A03) BUSINESS PRODUCTION OF CANNABIS AND TO AUTHORIZE THIS NEW USE CLASS WITHIN A NEW ZONE WHICH WILL BE CREATED AS PART OF ZONE AG-111

2019-09-R219

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté le règlement de Zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

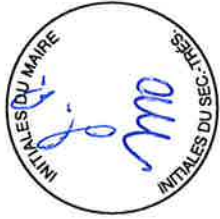
WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington adopted Zoning By-law number 192-2012 for all of its territory;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier son règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé afin d'ajouter une nouvelle classe d'usage Agriculture A3 (code d'usage A03) Entreprise de production de cannabis au sein de la zone AG-111;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify Zoning By-law number 192-2012 as amended to add a new use class agriculture A3 (use code A03) business production of cannabis in zone AG-111;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 12 août 2019 par Madame la Conseillère Gabrielle Parr;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on August 12, 2019 by Councillor Gabrielle Parr;



No de résolution
ou annotation

ATTENDU QU'une assemblée de consultation publique a été tenue le 3 septembre 2019;

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 3, 2019;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'adopter le second projet de règlement numéro 192-03-2019 ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé, afin d'ajouter une nouvelle classe d'usage Agriculture A3 (code d'usage A03) Entreprise de production de cannabis au sein de la zone AG-111.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- to adopt the second draft By-law number 192-03-2019, having for object to modify Zoning By-law number 192-2012 as amended to add a new usage class agriculture A3 (use code A03) business production of cannabis in zone AG-111.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.2 FIN DE LA PÉRIODE D'ESSAI DE MADAME VANESSA DUBOIS À TITRE D'INSPECTRICE MUNICIPALE DU SERVICE DE L'URBANISME

**END OF THE TRIAL PERIOD OF MRS. VANESSA DUBOIS
AS MUNICIPAL INSPECTOR OF THE SERVICE OF
URBANISM**

2019-09-R220

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a procédé à l'embauche de Madame Vanessa Dubois en tant qu'inspectrice municipale temporaire du service de l'urbanisme le 29 janvier 2019, afin d'appliquer les règlements d'urbanisme, émettre des permis et des certificats et assurer le bon fonctionnement du Service;

WHEREAS the Municipality has hired Mrs. Vanessa Dubois as temporary Municipal inspector for the department of urbanism on January 29, 2019, in order to apply planning By-laws, issue permits and certificates and ensure the proper functioning of the Service;

CONSIDÉRANT QUE sa période d'essai se termine le 17 septembre 2019;

WHEREAS her trial period ends on September 17, 2019;

CONSIDÉRANT QUE le comité des ressources humaines recommande l'embauche de Madame Vanessa Dubois à titre d'inspectrice municipale du service de l'urbanisme en tant que salarié régulier à temps partiel;

WHEREAS the human resources committee recommends hiring Mrs. Vanessa Dubois as a municipal inspector of the Planning Department as a regular part-time employee;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil



No de résolution
ou annotation

- **EMBAUCHE** Madame Vanessa Dubois à titre d'inspectrice municipale du Service de l'urbanisme, en tant que salarié régulier à temps partiel, et ce, à partir du 10 septembre 2019, à raison de 35 heures par semaine, selon les conditions spécifiées dans la convention collective;
- **AUTORISE** la Direction générale à réduire les heures de travail durant les mois de janvier, février et mars, si le volume de travail se voit diminué;
- **NOMME** Madame Vanessa Dubois à titre d'inspectrice municipale et l'autorise à émettre des permis et certificats d'autorisation au sens du paragraphe 7 de l'article 119 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme;
- **NOMME** Madame Vanessa Dubois « Fonctionnaire désignée » selon la définition établie à l'article 1.2.1 de la section 1.2 Règlement 195-2012 sur les permis et les certificats, en lui déléguant les responsabilités attitrées à ce titre;
- **DÉSIGNE** Madame Vanessa Dubois comme fonctionnaire responsable de faire appliquer le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées;
- **DÉSIGNE** Madame Vanessa Dubois comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur le captage des eaux souterraines;
- **DÉSIGNE** Madame Vanessa Dubois comme conciliatrice-arbitre responsable pour la coordination des ressources afin de gérer les mésententes visées par l'article 36 de la Loi sur les Compétences municipales.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to

- **HIRE** Mrs. Vanessa Dubois as a municipal inspector of the Planning Department, as a regular part-time employee, from September 10, 2019, for 35 hours a week, according to the conditions specified in the collective agreement;
- **AUTHORIZE** the Director General to reduce working hours during the months of January, February and March, if the volume of work is reduced;
- **APPOINT** Mrs. Vanessa Dubois as the municipal inspector authorized to issue permits and certificates as defined within section 7 of article 119 of the Act Respecting Land use Planning and Development;
- **APPOINT** Mrs. Vanessa Dubois as a " Fonctionnaire Désigné " according to its definition found in Section 1.2.1 of Chapter 1.2 of By-law 195-2012 on permits and certificates, and delegating to her the responsibilities assigned to that capacity;
- **DESIGNATE** Mrs. Vanessa Dubois as officer in charge of having the By-law respecting waste water disposal systems for isolated dwellings respected;



No de résolution
ou annotation

- **DESIGNATE** Mrs. Vanessa Dubois as the officer in charge of having the Groundwater Catchment By-law respected;

- **DESIGNATE** Mrs. Vanessa Dubois as a mediator-arbitrator responsible for coordinating the resources in order to manage disagreements referred to in Article 36 of Municipal Powers Act.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.3 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT 195-2019 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'AJOUTER UNE CONDITION PARTICULIÈRE CONSISTANT À L'ACQUITTEMENT DES TAXES MUNICIPALES EXIGIBLES AVANT LA DÉLIVRANCE D'UN PERMIS OU D'UN CERTIFICAT

NOTICE OF MOTION OF BY-LAW 195-2019 MODIFYING PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 195-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ADD CERTAIN SPECIAL CONDITION CONSISTENT TO THE PAYMENT OF MUNICIPAL TAXES BEFORE ISSUING A PERMIT OR CERTIFICATE

Un avis de motion est donné par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil le règlement numéro 195-2019 modifiant le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012, tel qu'amendé, afin d'ajouter une nouvelle condition aux articles suivants:

- 3.3.1 : Conditions de délivrance du permis de construction;
- 5.3.1 : Conditions de délivrance du certificat d'autorisation;
- 6.3.1 : Conditions de délivrance du certificat d'occupation;

laquelle nouvelle condition consiste à ce que les taxes municipales exigibles et impayées à l'égard de l'immeuble visé par la demande de permis et/ou de certificat d'autorisation et/ou de certificat d'occupation ont été acquittées.

A notice of motion is given by Councillor Peter Burkhardt to the effect that it will be presented for adoption at a subsequent council sitting, By-law number 195-2019 modifying Permits and Certificates By-law number 195-2012, as amended, to add a new condition to the following articles:

- 3.3.1: Conditions for issuing the building permit;
- 5.3.1: Conditions for issuing the certificate of authorization;
- 6.3.1: Conditions for issuing the occupancy certificate;



No de résolution
ou annotation

which new condition is that the municipal taxes payable and unpaid in respect of the immovable by the application for a permit and / or certificate of authorization and / or certificate of occupation have been paid.

Le projet de règlement numéro 195-2019 est déposé par le maire, Monsieur Jacques Parent et des copies dudit projet de règlement sont disponibles au bureau municipal.

The draft By-law number 195-2019 is deposited by Mayor Jacques Parent and copies of the draft By-law are available at the municipal office.

9.4 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 195-2019 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'AJOUTER CERTAINES CONDITIONS PARTICULIÈRES CONSISTANT À L'ACQUITTEMENT DES TAXES MUNICIPALES AVANT LA DÉLIVRANCE D'UN PERMIS OU D'UN CERTIFICAT

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 195-2019 MODIFYING PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 195-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ADD CERTAIN SPECIAL CONDITIONS CONSISTENT TO THE PAYMENT OF MUNICIPAL TAXES BEFORE ISSUING A PERMIT OR CERTIFICATE

2019-09-R221

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington adopted By-law number 195-2012 concerning permits and certificates for the all of its territory;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier son règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 afin d'ajouter une condition particulière consistant à l'acquittement des taxes municipales exigible avant la délivrance d'un permis ou d'un certificat;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify the By-law number 192-2012 to add a certain special condition consistent to the payment of municipal taxes before issuing a permit or certificate;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 9 septembre 2019 par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on September 9, 2019 by Councillor Peter Burkhardt;

ATTENDU QU'une assemblée de consultation publique sera tenue le 1er octobre 2019;

WHEREAS a public consultation meeting will be held on October 1st, 2019;



No de résolution
ou annotation

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- d'adopter le projet de règlement numéro 195-2019 ayant pour objet d'amender le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012, afin d'ajouter une condition particulière consistant à l'acquiescement des taxes municipales exigibles avant la délivrance d'un permis ou d'un certificat.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- to adopt the draft By-law number 195-2019, having for object to modify Zoning By-law number 192-2012, to add certain special condition consistent to the payment of municipal taxes before issuing a permit or certificate.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

**10.1 DEMANDE DE SUBVENTION DU C.C.L.R. POUR LA FÊTE
DU CANADA**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST FROM L.R.C.C. FOR
CANADA DAY**

2019-09-R222

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a adopté la résolution 2013-05-R071 statuant que toutes demandes de subvention sociale déposées au programme de loisirs provenant des organisations à but non lucratif, des groupes ou des associations doivent desservir la communauté du Canton de Harrington dans son ensemble, et non uniquement leurs membres, afin d'être admissibles à une subvention sociale, et ce, jusqu'à ce qu'un nouveau programme soit mis en œuvre;

WHEREAS Council adopted resolution 2013-05-R071 stating that all request for funding coming to the Recreation Program from non-profit organisations, groups or associations must be open to the population of the Township of Harrington, at large, and not only to their members, in order to be eligible for funding under the Recreation Program, and this, until a new program be implemented;

CONSIDÉRANT QUE le Centre communautaire de Lost River (C.C.L.R.) a présenté une demande de subvention pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2019 et que le projet présenté répond aux critères de la résolution 2013-05-R071;

WHEREAS the Lost River Community Center (L.R.C.C.) presented a funding request for organizing activities during Canada Day 2019, and that the project presented meets the criteria stated in resolution 2013-05-R071;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le Conseil octroie un montant de 500.00 \$ au Centre communautaire de Lost River (C.C.L.R.) pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2019, conditionnellement à la réception des pièces



No de résolution
ou annotation

2019-09-R223

justificatives, et que la directrice générale et secrétaire-trésorière est mandatée pour procéder à l'émission du chèque à même le poste budgétaire réservé à cet effet.

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that an amount of \$ 500.00 be awarded to the Lost River Community Center (L.R.C.C.) for organizing activities during Canada Day 2019, conditionally to the reception of the vouchers, and that the Director-General and Secretary-Treasurer be mandated to prepare the cheque using the budget code reserved for this purpose.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.2 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LE CARNAVAL
D'HIVER DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOST RIVER**

**FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE LOST RIVER
COMMUNITY CENTRE CARNIVAL**

ATTENDU QU'une demande d'aide financière pour le carnaval annuel du Centre Communautaire de Lost River a été présentée au mois d'août 2019 pour le Carnaval d'hiver 2020;

WHEREAS a request for financial assistance in support of the Lost River Community Center's annual carnival was presented in August 2019 for the Winter Carnival 2020;

ATTENDU QUE la subvention demandée est de 150 \$;

WHEREAS the financial assistance requested is in the amount of \$ 150;

ATTENDU QUE ces fonds serviront pour démarrer le concours de bonhomme de neige conçu pour attirer les familles et les aînés afin de les encourager à être actifs pendant l'hiver;

WHEREAS the funds will be used for the Snowman contest aimed at families and seniors with the objective to encourage them to be active during the winter;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité que le conseil accorde une aide financière de 150 \$ au Centre communautaire de Lost River pour les encourager dans leurs efforts de garder la population active pendant l'hiver en offrant un carnaval 2020, ludique et accessible à tous, et en autorise le paiement.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and carried that the Council grants financial assistance of \$ 150 to the Lost River Community Centre to encourage their efforts in keeping the population active during the winter by offering a 2020 carnival with playful activities that are accessible to all, and authorizes the payment of the said financial assistance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

11.0 ADMINISTRATION

11.1 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DU LAC HARRINGTON SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 238-2015 »

FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW « 238-2015 » REGARDING THE PROJECT PRESENTED BY THE HARRINGTON LAKE ASSOCIATION

CONSIDÉRANT QU'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association du Lac Harrington, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 238-2015;

2019-09-R224

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Harrington Lake Association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-Law 238-2015;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis met to analyze the request;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 238-2015 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-Law 238-2015 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association du Lac Harrington, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible pour l'année 2019 de cinq mille sept cent quatre-vingts dollars (5 780.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes;
- d'autoriser le paiement en 2020, de la balance du montant admissible et reportable des factures afférentes.



No de résolution
ou annotation

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Harrington Lake Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of the financial assistance in the amount of five thousand seven hundred and eighty dollars (\$ 5 780.00), following completion of work and receipt of related invoices;
- to authorize the payment in 2020 of the balance of the admissible and deferrable amount of the related invoices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE
LAKEVIEW SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 238-2015 »**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW
« 238-2015 » REGARDING THE PROJECT PRESENTED
BY THE LAKEVIEW RESIDENTS ASSOCIATION**

2019-09-R225

CONSIDÉRANT QU'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des résidents de Lakeview, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 238-2015;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Lakeview Residents Association and was reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-Law 238-2015;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis met to analyze the request;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 238-2015 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-Law 238-2015 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association des résidents du Lac Harrington, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible de mille six cent quarante-neuf dollars (1 649.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes;
- d'autoriser le paiement en 2020, de la balance du montant admissible et reportable des factures afférentes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Lakeview Residents Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of the financial assistance in the amount one thousand six hundred and forty-nine dollars (\$ 1 649.00), following completion of work and receipt of related invoices;
- to authorize the payment in 2020 of the balance of the admissible and deferrable amount of the related invoices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.3 AFFECTATION DE MONSIEUR DOUG BLACK AU POSTE DE
PRÉPOSÉ TEMPORAIRE À L'ÉCOCENTRE**

**ASSIGNMENT OF MR. DOUG BLACK AS TEMPORARY
EMPLOYEE AT THE ECOCENTRE**

2019-09-R226

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité du Canton de Harrington tient à offrir un service équitable à tous ses citoyens et qu'à cet égard, se donne les outils pour y parvenir;

WHEREAS the council of the Municipality of Harrington Township wishes to provide equitable service to all its citizens and that in this respect gets the appropriate tools to achieve this;

CONSIDÉRANT QUE le conseil veut maintenir la qualité de vie des citoyens ainsi que leur environnement et agir en conséquence;

WHEREAS the council wants to maintain the quality of life of its citizens and their environment and act accordingly;



No de résolution
ou annotation

2019-09-R227

CONSIDÉRANT le départ à la retraite de Monsieur Hector Dominique, le 31 août 2019;

WHEREAS the retirement of Mr. Hector Dominique on August 31, 2019;

CONSIDÉRANT QUE la charge de travail à l'écocentre justifie l'embauche d'un employé temporaire;

WHEREAS the workload at the Ecocentre justifies the hiring of a temporary employee;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil procède à l'affectation de Monsieur Doug Black au poste de préposé temporaire à l'Écocentre, effective le 2 septembre 2019, au taux horaire établi selon les conditions de la convention collective en vigueur.

THEREFORE, it is moved by the Councillor Gerry Clark, seconded by councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the council hire Mr. Doug Black for a position of temporary employee at the Ecocentre, effective September 2, 2019, at the hourly rate established in accordance with the conditions of the collective agreement in force.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 RESCINDER LA RÉSOLUTION 2019-08-R212 -
AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC
LE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC
(CSPQ) RELATIVEMENT AU REGROUPEMENT D'ACHATS
DE PRODUITS PÉTROLIERS ET CARBURANT EN VRAC ET
HUILE À CHAUFFAGE**

**ANNULMENT OF RESOLUTION 2019-08-R212 -
AUTHORIZATION FOR SIGNATURE OF AGREEMENT WITH
THE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC
(CSPQ) CONCERNING THE GROUPING OF PURCHASES OF
PETROLEUM PRODUCTS AND BULK FUEL AND HEATING
OIL**

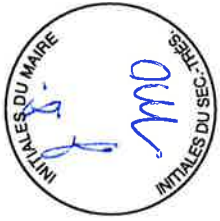
CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a adopté la résolution 2019-08-R212, lors d'une séance ordinaire du 12 août 2019, autorisant la signature d'une entente avec le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) afin de joindre le regroupement d'achats de produits pétroliers et carburant en vrac et huile à chauffage;

WHEREAS the Municipality has adopted resolution 2019-08-R212, at the regular sitting of August 12, 2019, authorizing the signing of an agreement with the Centre de services partagés du Québec (CSPQ) to join the grouping of purchases of petroleum products and bulk fuel and heating oil;

CONSIDÉRANT QU'il s'avère que cette entente avec le CSPQ n'est pas bénéfique financièrement pour la Municipalité;

WHEREAS it appears that this agreement with the CSPQ is not financially beneficial for the Municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le



No de résolution
ou annotation

Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité de rescinder la résolution 2019-08-R212, autorisant la signature d'une entente avec le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) afin de joindre le regroupement d'achats de produits pétroliers et carburant en vrac et huile à chauffage.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to annul resolution 2019-08-R212, authorizing the signing of an agreement with the Centre de services partagés du Québec (CSPQ) to join the grouping of purchases of petroleum products and bulk fuel and heating oil.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.5 AUTORISATION DE DÉPOSER UNE DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU VOLET 2 DU PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE À LA MISE AUX NORMES DES BARRAGES MUNICIPAUX (PAFMAN)

AUTHORIZATION TO SUBMIT AN APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE UNDER VOLET 2 DU PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE À LA MISE AUX NORMES DES BARRAGES MUNICIPAUX (PAFMAN)

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a pris connaissance du cadre normatif détaillant les règles et normes du PAFMAN;

2019-09-R228

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is aware of the normative framework detailing PAFMAN rules and standards;

CONSIDÉRANT QUE l'ouvrage de propriété municipale visé (Barrage X0004953 - barrage de Lost River) est classé dans la catégorie des barrages à forte contenance dans le Répertoire des barrages du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques;

WHEREAS the municipal property concerned (Barrage X0004953 - Lost River Dam) is classified as a high-capacity dam in the Dams Repertory of the ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère a approuvé l'exposé des correctifs de la Municipalité en vertu de l'article 17 de la Loi sur la sécurité des barrages;

WHEREAS the Ministry has approved the corrective statement of the Municipality under section 17 of the Dam Safety Act;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a obtenu du Ministère une autorisation de modification de structure, de reconstruction ou de démolition partielle ou complète en vertu de l'article 5 de la Loi sur la sécurité des barrages et qu'elle a réalisé les travaux correctifs prévus;

WHEREAS the Municipality obtained from the Ministry an authorization to modify the structure, reconstruction or partial or complete demolition pursuant to section 5 of the Dam Safety Act and that it carried out the corrective work planned;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité désire présenter une demande d'aide financière au MELCC dans le cadre du volet 2 du PAFMAN, visant les travaux correctifs réalisés sur le barrage visé;

WHEREAS the Municipality wishes to submit an application for financial assistance to the MELCC under component 2 of the PAFMAN, for corrective work carried out on the dam concerned;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **QUE** le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;
- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington autorise la présentation d'une demande d'aide financière dans le cadre du volet 2 du programme PAFMAN;
- **QUE** la Direction générale soit autorisée à signer tous les documents requis pour la demande d'aide financière relatifs aux travaux correctifs du barrage visé par la présente résolution, dans le cadre du volet 2 du PAFMAN.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved

- **THAT** the preamble is an integral part of this resolution;
- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington authorizes the presentation of an application for financial assistance under Volet 2 du programme PAFMAN;
- **THAT** the General Direction be authorized to sign all the documents required for the application for financial assistance relating to the corrective work of the dam covered by this resolution, under Volet 2 du programme PAFMAN.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 AUTORISATION SPÉCIFIQUE POUR LA DÉLIVRANCE DE
CONSTATS D'INFRACTION AU NOM DE LA
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SPECIFIC AUTHORIZATION TO ISSUE OF INFRACTION
NOTICE ON BEHALF OF THE MUNICIPALITY OF THE
TOWNSHIP OF HARRINGTON**

2019-09-R229

CONSIDÉRANT l'article 9)2 du Code de procédure Pénale C-25.1 ainsi que l'article 1108 du Code Municipal du Québec C-27.1;

WHEREAS article 9 (2) of the Code of Criminal Procedure C-25.1 and article 1108 of the Municipal Code of Québec C-27.1;

CONSIDÉRANT l'article 147 du Code de procédure Pénale C-25.1;

WHEREAS article 147 of the Code of Criminal Procedure C-25.1;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu pour la Municipalité du Canton de Harrington de désigner les personnes qui pourront émettre des constats d'infractions en son nom pour l'application de toute sa réglementation;

WHEREAS it is necessary for the Municipality of the Township of Harrington to designate the persons who may issue infraction notices on its behalf for the application of all its By-Laws;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu pour la Municipalité du Canton de Harrington de procéder dans ce dossier;

WHEREAS that it is necessary for the Municipality of the Township of Harrington to proceed in this matter;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité que le conseil Municipal autorise les personnes suivantes:

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved that the Municipal council authorizes the following persons:

- Melanie C. O'Connor, directrice générale et secrétaire-trésorière
- Vanessa Dubois, inspectrice municipale
- Catherine Rowlands, responsable de l'urbanisme
- Neil Swail, directeur des services de sécurité incendie et des travaux publics

à délivrer des constats d'infractions au nom de la Municipalité du Canton de Harrington pour l'application de toutes les réglementations de la municipalité et notamment, mais sans limitation pour les règlements suivants à savoir:

- Règlement de zonage 192-2012
- Règlement de lotissement 193-2012
- Règlement de construction 194-2012
- Règlement sur les permis et certificats 195-2012
- Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) 258-2016
- Règlement concernant les nuisances 264-2016
- Règlement concernant les animaux 175-2009

to issue offerse notices on behalf of the Municipality of the Township of Harrington for the application of all the By-laws of the municipality and in particular but without limitation for the following By-Laws:

- Zoning By-law 192-2012
- Subdivision By-law 193-2012
- Building By-law 194-2012
- By-law 195-2012 concerning permits and certificates
- By-law 258-2016 concerning the planning and architectural integration program
- By-law concerning nuisances 264-2016
- By-law concerning animals 175-2009

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.7 NOMINATION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET
SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE, MADAME MELANIE C.
O'CONNOR ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE**



No de résolution
ou annotation

2019-09-R230

ET SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE ADJOINTE, MADAME BRIGITTE DUBUC, EN TANT QUE REPRÉSENTANTES DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON, POUR TOUS DOSSIERS PORTÉS À LA COUR

NOMINATION OF DIRECTOR GENERAL AND SECRETARY TREASURER, MRS. MELANIE C. O'CONNOR AND MRS BRIGITTE DUBUC, ASSISTANT DIRECTOR GENERAL AND ASSISTANT SECRETARY TREASURER, REPRESENTATIVES OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON, FOR ALL FILES BROUGHT TO THE COURT

IL EST PROPOSÉ par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le Conseil

- nomme Madame Melanie C. O'Connor, directrice générale et secrétaire-trésorière pour représenter la Municipalité du Canton de Harrington pour tous dossiers portés à la Cour;

- nomme également Madame Brigitte Dubuc, directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe, à titre de représentante pour lesdits dossiers lorsque Madame Melanie C. O'Connor ne pourra être présente.

IT IS MOVED by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt, and resolved that the council

- names Mrs. Melanie C. O'Connor, Director General and Secretary-Treasurer, to represent the Municipality of the Township of Harrington for all files brought to the Court;

- also names Mrs Brigitte Dubuc, Assistant Director General and Assistant Secretary-Treasurer, as representative for the said files when Mrs. Melanie C. O'Connor will not be present.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

11.8 NOMINATION DES PERSONNES RESPONSABLES AU NIVEAU LOCAL EN VERTU DE L'ENTENTE INTERMUNICIPALE CONCERNANT DIVERSES RESPONSABILITÉS DE LA MRC D'ARGENTEUIL EU ÉGARD AUX COURS D'EAU

DESIGNATION OF PERSONS RESPONSIBLE AT THE LOCAL LEVEL WITH REGARDS TO THE INTERMUNICIPAL AGREEMENT CONCERNING VARIOUS RESPONSIBILITIES OF THE ARGENTEUIL RCM WITH RESPECT TO WATER WAYS

2019-09-R231

CONSIDÉRANT QU'avec l'entrée en vigueur le 1er janvier 2006 de la Loi sur les compétences municipales, les dispositions du Code municipal concernant les cours d'eau ont été modifiées;

WHEREAS with the coming into force on January 1st 2006 of the Municipal Powers Act, the provisions of the Municipal Code regarding watercourses have been modified;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil détient la compétence exclusive sur tous les cours d'eau de son



No de résolution
ou annotation

territoire, tel que défini par l'article 103 de la Loi sur les compétences municipales;

WHEREAS the Argenteuil RCM has exclusive jurisdiction over all waterways within its territory, as defined by section 103 of the Municipal Powers Act;

CONSIDÉRANT QUE l'article 104 de la loi prévoit qu'une MRC peut adopter des règlements pour régir toute matière relative à l'écoulement des eaux d'un cours d'eau, y compris les traverses, les obstructions et les nuisances;

WHEREAS section 104 of the Act provides that a RCM may adopt by-laws respecting any matter relating to the flow of water from a watercourse, including crossings, obstructions and nuisances;

CONSIDÉRANT QUE l'article 105 de la loi prévoit que "tout employé désigné à cette fin par la MRC peut, sans délai, retirer d'un cours d'eau les obstructions qui empêchent ou gênent l'écoulement normal des eaux", et ce, lorsque la MRC est informée de la présence d'une obstruction qui menace la sécurité des personnes ou des biens;

WHEREAS section 105 of the Act provides that "any employee designated for that purpose by the RCM may immediately withdraw obstructions that prevent or impede the normal flow of water," and when the RCM is aware of the presence of an obstruction that threatens the safety of persons or property;

CONSIDÉRANT QUE l'article 108 de cette loi prévoit qu'une entente peut être conclue entre la MRC et une municipalité locale de son territoire en regard à l'application des règlements, au recouvrement de créances et à la gestion des travaux prévus relatifs aux cours d'eau;

WHEREAS section 108 of the Act provides that an agreement can be reached between the RCM and a local municipality in its territory in relation to enforcement, debt collection and management of the work planned for the watercourses;

CONSIDÉRANT QU'en 2012, une telle entente a été signée entre la MRC d'Argenteuil et la municipalité du Canton de Harrington;

WHEREAS that in 2012, such an agreement was signed between the Argenteuil RCM and the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de cette entente, la municipalité doit informer la MRC du choix de l'employé ou, selon le cas, de ses employés qui exercent la fonction de personne(s) désignée(s) au sens de l'article 105 de la loi lorsqu'elle procède à une nomination;

WHEREAS by virtue of this agreement, the municipality must notify the RCM of its choice of the employee or appropriate employees who can perform the function of person (s) designated (s) within the meaning of section 105 of the law when proceeding to a nomination;

CONSIDÉRANT QUE le 14 août 2013, le conseil de la MRC a adopté la Politique et procédure relative à la gestion



No de résolution
ou annotation

des cours d'eau sous juridiction de la MRC d'Argenteuil ainsi que le Règlement numéro 78-13 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau situés sur le territoire de la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS on August 14, 2013, the RCM council adopted the policy and procedure for the management of watercourses under the jurisdiction of the Argenteuil RCM and that of By-law number 78-13 governing matters relating to the water flow of watercourses located in the territory of the Argenteuil RCM;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de cette politique et de ce règlement, la MRC et les municipalités définissent les personnes désignées aux urgences de cours d'eau exerçant les pouvoirs au sens de l'article 105 de la Loi et les fonctionnaires désignés à l'application du règlement de cours d'eau;

WHEREAS under this policy and By-Law, the RCM and municipalities define the persons designated to watercourses emergencies exercising the powers under section 105 of the Act and appointed officials in the application of By-law on watercourses;

CONSIDÉRANT QU'il importe de nommer la ou les personnes afin d'exercer les pouvoirs de personnes désignées en respect de l'entente intermunicipale entre la municipalité et la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS the importance of naming the person or persons in order to exercise the powers of the persons designated in respect of the intermunicipal agreement between the municipality and the Argenteuil RCM;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le conseil de la municipalité du Canton de Harrington renouvelle le mandat de Monsieur Neil Swail, Directeur des Travaux publics, à titre de « Personne désignée aux urgences de cours d'eau » qui exerce les pouvoirs de personne désignée au sens de l'article 105 de la Loi;

Et nomme Madame Vanessa Dubois, inspectrice municipale, à titre de « Fonctionnaire désignée au règlement de cours d'eau » qui veille à l'application du « Règlement numéro 78-13 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau situés sur le territoire de la MRC d'Argenteuil », comme prévu par l'entente intermunicipale conformément à l'article de la Loi.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino, and resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington renews the mandate of Mr. Neil Swail, Director of Public Works, as the "person designated to watercourses emergencies" who can exercise the powers as the designated person within the meaning of section 105 of the Act;

And names Mrs. Vanessa Dubois, Municipal Inspector, as "Officer designated by the By-law on watercourses" which enforces By-law No. 78-13 governing matters relating to the flow of water streams on the territory of the Argenteuil RCM", as provided by the intermunicipal agreement under section of the Act.



No de résolution
ou annotation

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.9 CONTRIBUTION FINANCIÈRE À L'OFFICE MUNICIPAL
D'HABITATION DES LAURENTIDES AFIN DE PERMETTRE
L'ACCÈS AUX CITOYENS DU CANTON DE HARRINGTON À
L'ORGANISME LES HABITATIONS STEPHEN JAKE
BEAVEN SITUÉ À LA MUNICIPALITÉ DE MONTCALM**

**FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE LAURENTIAN
MUNICIPAL HOUSING OFFICE TO ENABLE CITIZENS
FROM THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF
HARRINGTON TO THE ORGANIZATION LES HABITATIONS
STEPHEN JAKE BEAVEN LOCATED IN THE
MUNICIPALITY OF MONTCALM**

- Ce point est reporté à la séance du mois d'octobre 2019.
- This item is postponed to the sitting of October 2019.

**11.10 DEMANDE D'APPROBATION À LA COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC EU ÉGARD À UN NOUVEAU NOM
DE CHEMIN**

**REQUEST FOR APPROVAL TO THE COMMISSION DE
TOPONYMIE DU QUÉBEC REGARDING A NEW ROAD NAME**

2019-09-R232

CONSIDÉRANT QU'une demande a été déposée au conseil afin de nommer un nouveau chemin privé situé au sein de la municipalité;

WHEREAS an application has been filed with the council to name a new private road within the municipality;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation doit être faite auprès de la Commission de toponymie du Québec;

WHEREAS a request for approval must be presented to the Commission de toponymie du Québec;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil autorise le dépôt d'une demande à la Commission de toponymie pour nommer un nouveau chemin privé, pour les numéros de cadastre 7A-1 et 7A-2, soit : chemin de Glenelg.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that Council authorizes the filing of an application to the Commission de toponymie to name a new private road, for the following cadastral numbers 7A-1 et 7A-2: chemin de Glenelg.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.11 AUTORISATION DE FORMATION SUR LA NÉCESSITÉ
D'UN TRAVAIL D'ÉQUIPE DU MAIRE ET DU
DIRECTEUR GÉNÉRAL**

**TRAINING AUTHORIZATION ON THE NECESSARY TEAM
WORK OF THE MAYOR AND THE DIRECTOR GENERAL**



No de résolution
ou annotation

2019-09-R233

CONSIDÉRANT QUE la Fédération québécoise des municipalités offre une formation concernant la nécessité d'un travail d'équipe du maire et du directeur général;

WHEREAS the Fédération québécoise des municipalités offers training on the necessary teamwork of the Mayor and the Director General;

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu unanimement que le conseil autorise madame Melanie C. O'Connor, directrice générale et secrétaire-trésorière ainsi que monsieur Jacques Parent, maire, à participer à la formation d'une demi-journée, sur la nécessité d'un travail d'équipe du maire et du directeur général, laquelle sera offerte le 25 septembre 2019 à Québec, par la Fédération québécoise des municipalités, au coût de 293.19 \$ par participant, et en autorise le paiement ainsi que les frais de déplacement.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved that the council authorize Ms. Melanie C. O'Connor, Director General and Secretary-Treasurer, and Mayor Jacques Parent, to participate in the half-day training on the necessary teamwork of the Mayor and the Director General, which will be offered on September 25, 2019, in Québec, by the Fédération québécoise des municipalités, at a cost of \$ 293.19 per participant, and authorizes the payment and travel expenses.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 MODIFICATION DE CONTRAT À LA FIRME MIRTEC CONCERNANT LA STABILISATION DES TALUS EN BORDURE DES CHEMINS DE LA RIVIÈRE-ROUGE ET DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ

AMENDMENT OF CONTRACT TO MIRTEC CONCERNING THE STABILIZATION OF SLOPES ON THE EDGE OF THE RIVIÈRE-ROUGE AND RIVIÈRE-MASKINONGÉ ROADS

2019-09-R234

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance ordinaire du conseil du 2 octobre 2017, la firme MIRTEC s'est vue octroyer la confection des plans et devis, des estimations définitives et de la surveillance des travaux de stabilisation des talus en bordure des chemins de la Rivière-Rouge et de la Rivière-Maskinongé;

WHEREAS at the regular council sitting held on October 2, 2017, the firm MIRTEC was awarded the preparation of plans and specifications, final estimates and monitoring of the stabilization works on the banks of the Rivière-Rouge and the Rivière-Maskinongé Roads;

CONSIDÉRANT les modifications apportées à la conception des plans et devis suite à la demande de travaux supplémentaires reliés au dynamitage et au phasage des travaux de déplacement et construction du chemin ainsi que de la stabilisation des berges;

WHEREAS modifications made to the design of plans and specifications following the request for additional work related to blasting and phasing of road relocation and construction work and bank stabilization;



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil accepte la modification à l'appel d'offres de service de MIRTEC, tel qu'adopté lors de la séance du 2 octobre 2017, concernant des travaux supplémentaires reliés au dynamitage et au phasage des travaux de déplacement et construction du chemin ainsi que de la stabilisation des berges des chemins de la Rivière-Rouge et de la Rivière-Maskinongé, par l'ajout d'honoraire professionnel supplémentaire pouvant aller jusqu'à un montant de 9 125.00\$, taxes en sus.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the council accepts the amendment to the MIRTEC Service Request for Proposals, as adopted at the October 2, 2017 council sitting, concerning additional work related to blasting the road relocation and construction work and shoreline stabilization on Rivière-Rouge and Rivière-Maskinongé Roads by the addition of an additional professional fee of up to the amount of \$ 9,125.00 plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LES TRAVAUX DE
RÉFÉCTION DES INFRASTRUCTURES EN BORDURE DU
CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ DANS LE CADRE
DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE
LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC**

**AWARDING OF CONTRACT FOR THE INFRASTRUCTURE
REHABILITATION WORK ON THE EDGE OF CHEMIN DE
LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ UNDER THE PROGRAM OF
THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC**

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection des infrastructures en bordure du chemin de la Rivière-Maskinongé sont nécessaires, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

WHEREAS infrastructures rehabilitation work on the edge of chemin de la Rivière-Maskinongé are necessary under the Program of the gas tax and the contribution from Quebec;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public sur le système électronique SEAO et dans un journal local;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has called for tenders on the electronic system SEAO and in a local newspaper;

CONSIDÉRANT QU'une soumission a été reçue;

WHEREAS one tender was received;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à David Riddell Excavation et Transport, pour des travaux de réfection des infrastructures en bordure du chemin de la Rivière-Maskinongé et ce, pour le montant de 532 268.48 \$ taxes incluses;
- d'affecter la présente dépense comme suit:

- la somme de 115 250 \$, taxes en sus, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de Séance ordinaire du 9 septembre 2019 – Regular sitting of September 9, 2019 Page 252



No de résolution
ou annotation

la contribution du Québec 2014-2018 (poste budgétaire 22 300 000);

- la somme de 70 700 \$, taxes en sus, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 Volet Maintien du niveau d'investissement (poste budgétaire 22 301 000);
- la somme de 276 992.80 \$, taxes en sus, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2019-2023 (poste budgétaire 22 300 000).

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved

- to grant the contract to David Riddell Excavation & Transport for infrastructures rehabilitation work on the edge of chemin de la Rivière-Maskinongé, for the amount of \$ 532 268.48, taxes included;
- to appropriate the present expenditure as follows:
 - the sum of 115 250 \$ plus taxes, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec 2014-2018 (Budget code 22 300 000);
 - the sum of 70,700 \$ plus taxes, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec 2014-2018, Component To maintain the level of investment (budget code 22 301 000);
 - the sum of 276 992.80 \$ plus taxes, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec 2019-2023 (Budget code 22 300 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 MODIFICATION À LA RÉOLUTION NO 2019-07-R188
- OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE,
L'ÉPANDAGE DE MATÉRIAUX GRANULAIRES ET TAUX
HORAIRE SUR LES ÉQUIPEMENTS LOURDS POUR LE
CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES**

2019-09-R236

**MODIFICATION TO RESOLUTION NO. 2019-07-R188 -
CONTRACT AWARDED FOR THE SUPPLY, APPLICATION
OF GRANULAR MATERIALS AND HOURLY RATE ON
HEAVY EQUIPMENT FOR THE LAC DES ESCLAVES ROAD**

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance ordinaire tenue le 8 juillet 2019, le conseil a adopté la résolution no 2019-07-R188 afin d'octroyer un contrat à Gilbert P. Miller & Fils Ltée pour la fourniture, l'épandage de matériaux granulaires et taux horaire sur les équipements lourds pour le chemin du Lac des Esclaves;

WHEREAS at the regular sitting held on July 8, 2019, the council adopted resolution no. 2019-07-R188 in order to grant a contract to Gilbert P. Miller & Fils Ltée for the supply, application of granular materials and hourly rate on heavy equipment for Lac des Esclaves Road;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire apporter une modification à ladite résolution;

WHEREAS the Council wishes to proceed with a modification to the said resolution;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité de



No de résolution
ou annotation

modifier la résolution no 2019-07-R188 intitulée « OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE, L'ÉPANDAGE DE MATÉRIAUX GRANULAIRES ET TAUX HORAIRE SUR LES ÉQUIPEMENTS LOURDS POUR LE CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES » en remplaçant le paragraphe suivant:

- d'octroyer le contrat à Gilbert P. Miller & Fils Ltée pour la fourniture et l'épandage de matériaux granulaires pour le chemin du Lac des Esclaves, et ce, pour le montant de 81 353.77 \$, taxes incluses;

par le paragraphe ci-dessous:

- d'octroyer le contrat à Gilbert P. Miller & Fils Ltée pour la fourniture, l'épandage de matériaux granulaires et taux horaire sur les équipements lourds pour le chemin du Lac des Esclaves, et ce, pour le montant de 81 353.77 \$, taxes incluses.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to modify resolution no. 2019-07-R188 entitled «CONTRACT AWARDED FOR THE SUPPLY, APPLICATION OF GRANULAR MATERIALS AND HOURLY RATE ON HEAVY EQUIPMENT FOR THE LAC DES ESCLAVES ROAD» by replacing the following paragraph:

- To award the contract to Gilbert P. Miller & Fils Ltée for the supply and of spreading of granular materials for the Lac des Esclaves Road for the amount of \$ 81,353.77, taxes included;

By the paragraph below:

- To award the contract to Gilbert P. Miller & Fils Ltée for the supply, spreading of granular materials and hourly rate on heavy equipment for the Lac des Esclaves Road for the amount of \$ 81,353.77, taxes included.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.4 MODIFICATION À LA RÉOLUTION 2019-06-R162 CONCERNANT LA PRÉPARATION ET LE TAMISAGE DE SABLE PROVENANT DES TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON POUR L'HIVER 2019-2020

MODIFICATION TO RESOLUTION 2019-06-R162 REGARDING THE PREPARATION AND SIFTING OF SAND FROM THE LANDS OF THE MUNICIPALITY OF THE CANTON OF HARRINGTON FOR THE 2019-2020 WINTER SEASON

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a adopté la résolution 2019-06-R162 relativement à la préparation et le tamisage de sable provenant des terrains de la Municipalité du Canton de Harrington pour l'hiver 2019-2020;

WHEREAS the Municipality adopted Resolution 2019-06-R162 regarding the preparation and sifting of sand from the lands of the Municipality of the Township of Harrington for the 2019-2020 winter season;

CONSIDÉRANT QUE la soumission de l'entrepreneur Transport Heatlie a été retenue;

WHEREAS the contractor Transport Heatlie's tender was retained;

CONSIDÉRANT QUE le prix de la soumission est modifié à la baisse pour 2019-2020;

2019-09-R237



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the bid price is modified downward for 2019-2020;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité de modifier la résolution numéro 2019-06-R162 par le remplacement du paragraphe suivant :

- le conseil autorise la préparation et le tamisage de sable pour l'hiver 2019-2020, de l'entrepreneur Transport Heatlie, pour la somme de 5.75 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 2 500 tonnes métriques.

Par le paragraphe suivant :

- le conseil autorise la préparation et le tamisage de sable pour l'hiver 2019-2020, de l'entrepreneur Transport Heatlie, pour la somme de 5.00 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 2 500 tonnes métriques.

THEREFORE it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to modify resolution number 2016-05-R096 by replacing the following paragraph:

- the Council authorizes the preparation and sifting of sand for the 2019-2020 winter season, from the contractor Transport Heatlie, for the amount of \$ 5.75 per metric ton, plus taxes, for 2,500 metric tons.

By the following paragraph:

- the Council authorizes the preparation and sifting of sand for the 2019-2020 winter season, by the contractor Transport Heatlie, for the amount of \$ 5.00 per metric ton, plus taxes, for 2,500 metric tons.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.5 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LES TRAVAUX DE DRAINAGE (CREUSAGE ET REPROFILAGE DES FOSSÉS) SUR LES CHEMINS DE LA BAIE CAMPBELL, RIVIÈRE-ROUGE ET CAMMAC DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE, VOLET PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION PAR CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)

AWARDING OF CONTRACT FOR DRAINAGE (DIGGING AND RESHAPING DITCHES) OF CAMPBELL'S BAY, RIVIÈRE-ROUGE AND CAMMAC ROADS UNDER THE PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE, VOLET PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION PAR CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)

2019-09-R238

CONSIDÉRANT QUE des travaux de drainage ont été retenus comme projets prioritaires sur les chemins de la Baie Campbell, Rivière-Rouge et Cammac;

WHEREAS drainage improvements have been identified as priority projects on the Campbell's Bay, Rivière-Rouge and Cammac Roads;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions conformes ont été reçues:

WHEREAS two (2) compliant bids were received:

Gilbert P. Miller & Fils Ltée 9.78 \$
(taxes incluses) / mètre linéaire



No de résolution
ou annotation

9376-7507 Québec inc. 8.97 \$
(taxes incluses) / mètre linéaire

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est 9376-7507 Québec inc., pour un montant de 8.97 \$ (taxes incluses) / mètre linéaire;

WHEREAS the lowest bidder is 9376-7507 Québec inc., for an amount of \$ 8.97 (taxes included)/ linear meter;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité d'octroyer

- le contrat à 9376-7507 Québec inc., pour les travaux de drainage (creusage et reprofilage des fossés) sur les chemins de la Baie Campbell, Rivière-Rouge et Cammac, dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE), pour la somme de 8.97 \$ taxes incluses / mètre linéaire, pour un maximum de 2 375 mètres linéaires;
- d'affecter ladite dépense au poste budgétaire numéro 22 30700 725.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to grant

- the contract to 9376-7507 Québec inc., for the drainage (digging and reshaping ditches) of Campbell's Bay, Rivière-Rouge and Cammac Roads, under the Programme d'aide à la voirie locale, volet Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE), for the amount of 8.97 \$ (taxes include) / linear meter, for a maximum of 2,375 linear meters;
- to appropriate the said expenditure to the budget code number 22 30700 725.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE

15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de clore cette séance ordinaire à 20 h 10.

It is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to close the regular sitting at 8:10 p.m.



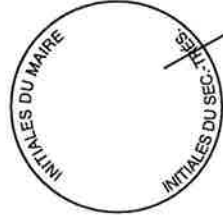
No de résolution
ou annotation

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

Jacques Parent
Maire
Mayor

Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer



No de résolution
ou annotation